

*jura*<sup>®</sup>



## Automatic Milk Frother / Milchschaümer

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo

Manual de instruções

Bruksanvisning

Instruksjonsbok

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

# Váš napěňovač mléka

<b>DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b>	<b>94</b>
Použití v souladu s určeným účelem .....	94
<b>Ovládací prvky</b>	<b>95</b>
<b>1 Instalace a připojení</b>	<b>97</b>
<b>2 Obsluha</b>	<b>97</b>
Mléčná pěna .....	97
Teplé mléko.....	97
<b>3 Čištění</b>	<b>98</b>
<b>4 Přeprava a ekologická likvidace</b>	<b>99</b>
Přeprava.....	99
Likvidace.....	99
<b>5 Technické parametry</b>	<b>99</b>
<b>6 Kontaktní údaje společnosti JURA / Právní upozornění</b>	<b>99</b>

## Popis symbolů

### Výstražná upozornění



**Výstražný piktogram.** Upozorňuje na možná nebezpečí poranění. Dbejte vždy informací, které jsou označené tímto symbolem, abyste se vyvarovali možných nebezpečí zranění nebo ohrožení života.



**NEBEZPEČÍ** Signální slovo NEBEZPEČÍ upozorňuje na nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování vede k usmrcení nebo velmi těžkým úrazům.



**VÝSTRAHA** Signální slovo VÝSTRAHA upozorňuje na nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.



**VAROVÁNÍ** Signální slovo VAROVÁNÍ (s výstražným piktogramem) upozorňuje na nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení může vést k lehkým nebo středně těžkým úrazům.



**UPOZORNĚNÍ** UPOZORNĚNÍ upozorňuje na skutečnosti, které mohou vést k poškození přístroje.

### Použité symboly



**Výzva k provedení určité činnosti.** Zde jste vyzváni k provedení určité akce.



**Upozornění a tipy,** abyste si zacházení se svým napěňovačem mléka ještě více usnadnili.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si tento návod k obsluze kompletně přečtěte a dodržujte jej. Plnění ze záruky odpadá v případě škod nebo závad, které vznikly následkem nedodržení návodu k obsluze.

Při používání elektrického přístroje si vždy pečlivě přečtěte a dodržujte následující důležité bezpečnostní pokyny, abyste zabránili škodám a tím i možným nebezpečím poranění a požáru:

- Po vybalení zkontrolujte, zda není přístroj poškozený. V případě pochybností neuvádějte přístroj do provozu a kontaktujte zákaznický servis ve své zemi.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) zlikvidujte mimo dosah dětí. Jinak hrozí nebezpečí udušení.
- Pokud dojde k poškození síťového kabelu tohoto přístroje, je nutno jej nechat opravit přímo ve společnosti JURA nebo v autorizovaném servisním středisku společnosti JURA.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí síťového kabelu, nebo aby kabel nedřel o ostré hrany. Síťový kabel nikdy nenechávejte viset volně dolů. V opačném případě by hrozilo nebezpečí zakopnutí o síťový kabel nebo by mohlo dojít k jeho poškození.
- Dbejte na to, aby se napěňovač mléka a síťový kabel nenacházel v blízkosti horkých povrchů.
- Přístroj nikdy sami neotevírejte a neopravujte. Neprovádějte na přístroji žádné změny, které nejsou popsány v návodu k obsluze. Přístroj obsahuje elektricky vodivé díly. Opravy smí provádět výlučně autorizovaná servisní střediska JURA za použití originálních náhradních dílů a příslušenství.
- Přístroj připojujte pouze k síťovému napětí v souladu s typovým štítkem. Typový štítek se nachází na spodní straně Vašeho napěňovače mléka. Další technické údaje naleznete v tomto návodu k obsluze (viz kapitola 5 »Technické parametry«).

- Napěňovač mléka používejte pouze mimo dosah dětí, protože mléko může být ohřáté na velmi vysokou teplotu.
- Nepoužívejte poškozené nádoby na mléko.
- Nádobu na mléko během provozu uchopujte pouze za k tomu určenou tepelně odolnou rukojeť.
- Nedotýkejte se horkého povrchu ohřívací desky.
- Nádobu na mléko nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Na ohřívací desku je možno stavět pouze nádobu na mléko, která je součástí dodávky.
- Před čištěním nechte přístroj vychladnout.
- Napěňovač mléka ani jeho jednotlivé díly nemyjte v myčce nádobí.
- Dbejte na to, aby byla ohřívací deska a dno nádoby na mléko během provozu vždy čisté.
- V případě delší nepřítomnosti vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Přístroj provozujte pouze pod dohledem.

## TENTO NÁVOD K OBSLUZE ŘÁDNĚ USCHOVEJTE.

Předajte jej ďalším užívateľom.

### Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj je koncipován a konstruován pro soukromé použití v domácnosti. Slouží pouze k napěňování a ohřívání mléka v dodané nádobě na mléko. Jakékoliv jiné použití se považuje za použití v rozporu s určeným účelem. Společnost JURA nepřebírá žádné ručení za následky použití v rozporu s určeným účelem.

Osoby, včetně dětí, které v důsledku svých

- fyzických, smyslových nebo duševních schopností
- nebo nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny, přístroj bezpečně obsluhovat, nesmějí přístroj používat bez dohledu nebo vedení odpovědné osoby.

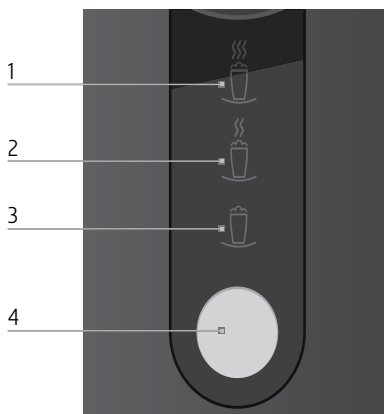
## Ovládací prvky







- 1 Víčko
- 2 Nástavec pro mléčnou pěnu
- 3 Nádoba na mléko
- 4 Tepelně odolná rukojeť
- 5 Ohřívací deska
- 6 Podstavec přístroje

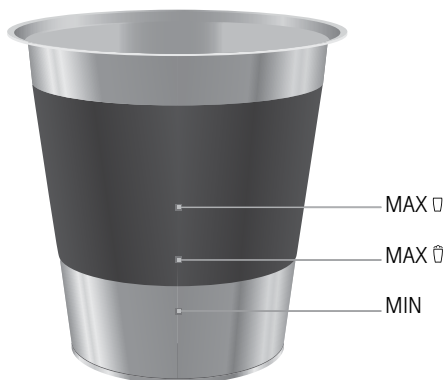
- 7 Síťový kabel
- 8 Nástavec pro mléko  
(na spodní straně přístroje)

## Ovládací prvky





### Podstavec přístroje

- 1  Velmi teplá mléčná pěna/mléko
- 2  Teplá mléčná pěna/mléko
- 3  Studená mléčná pěna/mléko
- 4  Ovládací tlačítko



### Značky hladiny (na vnitřní straně)

- MAX  Maximální objem náplně pro mléko  
MAX  Maximální objem náplně pro mléčnou pěnu  
MIN Minimální objem náplně

Součástí dodávky jsou tři nástavce: Po jednom nástavci pro mléčnou pěnu a mléko na spodní straně přístroje a jeden nástavec pro mléčnou pěnu v nádobě na mléko.



Nástavec pro mléčnou pěnu



Nástavec pro mléko

## 1 Instalace a připojení

Při instalaci svého napěňovače mléka dbejte na následující body:

- Postavte napěňovač mléka a na vodorovnou, stabilní a vodě odolnou plochu.
- Umístění napěňovače mléka zvolte tak, aby byl chráněn proti přehřátí.
- Dříve, než napěňovač mléka uvedete poprvé do provozu, byste měli z hygienických důvodů otřít podstavec přístroje vlhkou utěrkou a nádobu na mléko důkladně vypláchnout. Vše dobře osušte.

### VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem v případě vadného síťového kabelu.

- ▶ Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, pokud je poškozený nebo má vadný síťový kabel.
- ▶ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

## 2 Obsluha

Se svým napěňovačem mléka můžete ohřívat a napěňovat mléko (☺ a ☺) nebo připravovat studenou mléčnou pěnu (☺).

- i** Do nádoby na mléko vždy naplňte dostatečné množství mléka – **minimálně** po značku MIN.
- i** Nádobku na mléko nepřepněte – naplňte ji **nejvýše** po značku MAX ☺ pro mléčnou pěnu, popř. MAX ☺ pro teplé mléko.

### Mléčná pěna

**Příklad:** Takto připravíte mléčnou pěnu.

- ▶ Vsaďte nástavec pro mléčnou pěnu do nádoby na mléko. Slyšitelně zaskočí.
- ▶ Naplňte do nádoby studené mléko minimálně pro značku MIN, avšak maximálně po značku MAX ☺.
- ▶ Nasadte na nádobu na mléko víčko.
- ▶ Postavte nádobu na mléko na podstavec přístroje.

- ▶ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ▶ Stiskněte ovládací tlačítko, dokud se nerozsvítí symbol pro požadovaný stupeň teploty.
- ▶ Zvolený symbol pro potvrzení třikrát zabliká. Potom se přístroj automaticky spustí.
- ▶ Vyčkejte, než se přístroj zastaví a symbol opět zhasne.

**i** Proces můžete kdykoliv přerušit: Za tímto účelem stiskněte ovládací tlačítko nebo zvedněte nádobu na mléko z podstavce přístroje.

- ▶ Zvedněte nádobu na mléko a přelijte mléčnou pěnu. **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení! Nádobu na mléko držte pouze za rukojeť. Nedotýkejte se ohřívací desky.
- ▶ Postavte nádobu na mléko na podklad odolný vůči horku nebo zpět na podstavec přístroje.
- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj vychladnout.
- ▶ Vypláchněte a vyčistěte přístroj po každém použití.

### Teplé mléko

**Příklad:** Takto připravíte teplé mléko.

- ▶ Vyjměte nástavec pro mléko ze spodní strany přístroje.
- ▶ Vsaďte nástavec pro mléko do nádoby na mléko. Slyšitelně zaskočí.
- ▶ Naplňte do nádoby studené mléko minimálně pro značku MIN, avšak maximálně po značku MAX ☺.
- ▶ Nasadte na nádobu na mléko víčko.
- ▶ Postavte nádobu na mléko na podstavec přístroje.
- ▶ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ▶ Stiskněte ovládací tlačítko, dokud se nerozsvítí symbol ☺ nebo ☺. Symbol třikrát zabliká. Potom se přístroj automaticky spustí.
- ▶ Vyčkejte, než se přístroj zastaví a symbol opět zhasne.

- i** Proces můžete kdykoliv přerušit: Za tímto účelem stisknete ovládací tlačítko nebo zvednete nádobu na mléko z podstavce přístroje.
  - ▶ Zvedněte nádobu na mléko a přelijte teplé mléko. **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení! Nádobu na mléko držte pouze za rukojeť. Nedotýkejte se ohřívací desky.
  - ▶ Postavte nádobu na mléko na podklad odolný vůči horku nebo zpět na podstavec přístroje.
  - ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj vychladnout.
  - ▶ Přístroj po každém použití vyčistěte.

## 3 Čištění

Doporučujeme, abyste nádobu na mléko každý den čistili čističem systému pro přípravu mléka značky JURA. Čistič systému pro přípravu mléka snadno uvolňuje mléčné tuky, bílkoviny a dokonce i zaschlé zbytky mléka.

### **▲ VÝSTRAHA**

Zdraví škodlivý a dráždivý čisticí prostředek. Zdraví škodlivé při požití. Dráždí oči a pokožku.

- ▶ Chraňte před dětmi.
- ▶ Vyvarujte se kontaktu s očima a pokožkou.
- ▶ Po kontaktu s pokožkou: Pokožku okamžitě omyjte dostatečným množstvím vody. V případě podráždění pokožky vyhledejte radu lékaře.
- ▶ Po kontaktu s očima: Vyplachujte oči s otevřenými očními víčky po dobu 10–15 minut opatrně tekoucí vodou a vyhledejte lékaře.
- ▶ Po požití: Vypláchněte okamžitě ústní dutinu a vypijte po malých doušcích velké množství vody. Nevyvolávejte zvracení. V případě trvajících potíží vyhledejte lékaře a předložte mu obal od čističe systému pro přípravu mléka.

---



### **▲ VAROVÁNÍ**

Nebezpečí popálení o horké části přístroje.

- ▶ Nechte přístroj před čištěním vychladnout.

- i** K čištění přístroje nepoužívejte ostré, abrazivní čisticí prostředky nebo tvrdé předměty. Mohlo by dojít k poškození přístroje a nádoby na mléko.
- i** Čistič systému pro přípravu mléka JURA je možno zakoupit ve specializovaných obchodech.

**Předpoklad:** Nástavec (pro mléko nebo mléčnou pěnu) je zasunutý v nádobě na mléko. Přístroj je vychladlý.

- ▶ Vsaďte do nádoby na mléko dávkovací čepičku čističe systému pro přípravu mléka.
- ▶ Naplňte nádobu čistou vodou až po značku MAX .
- ▶ Nasaďte na nádobu na mléko víčko.
- ▶ Postavte nádobu na mléko na podstavec přístroje.
- ▶ Pro zapnutí napěňovače mléka jednou stisknete ovládací tlačítko. Symbol  třikrát zabliká. Potom se přístroj automaticky spustí.
- ▶ Vyčkejte, dokud se přístroj nezastaví.
- ▶ Zvedněte nádobu na mléko a vyprázdněte ji.
- ▶ Vypláchněte nádobu na mléko, víčko a nástavec důkladně pod tekoucí vodou a všechny díly vysušte.
- ▶ Podstavec přístroje vyčistěte vlhkou utěrkou a vysušte jej.

## 4 Přeprava a ekologická likvidace

### Přeprava

Obal od napěňovače mléka uschovejte. Slouží pro ochranu při přepravě. Před přepravou nádobu na mléko vyčistěte.

### Likvidace

Vysloužilý přístroj prosím ekologicky zlikvidujte.



Vysloužilé přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdány k recyklaci. Proto vysloužilé přístroje likvidujte prostřednictvím vhodného sběrného místa.

## 5 Technické parametry

Napětí		220–240 V ~, 50/60 Hz
		120 Vac ~, 60 Hz
		127 Vac ~, 60 Hz
		220–240 V ~, 50 Hz
Značka shody		<b>LISTED</b>
Výkon		550–650 W
		600 W
		670 W
		550–650 W
Objem nádoby na mléko	0,1–0,34 l	
Délka kabelu	cca 0,75 m	
Rozměry (Š × V × H)	12,5 × 20,9 × 12,5 cm	

## 6 Kontaktní údaje společnosti JURA / Právní upozornění

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstraße 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

@ Další kontakty pro Vaši zemi naleznete on-line na adrese [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Směrnice

Přístroj odpovídá následujícím směrnicím:

- 2014/35/EU – Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí
- 2014/30/EU – Elektromagnetická kompatibilita
- 2009/125/ES – Směrnice o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie

### Technické změny

Právo na technické změny vyhrazeno. Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou stylizované a nezobrazují originální barvy přístroje. Váš přístroj se může v detailech odlišovat.

### Zpětná vazba

Váš názor je pro nás důležitý!! Využijte kontaktní odkaz na adrese [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Copyright

Návod k obsluze obsahuje informace, které jsou chráněny autorským právem. Kopírování nebo překládání do jiných jazyků není bez předchozího písemného svolení společnosti JURA Elektroapparate AG přípustné.



